

«Друзья Русского Еврейства»

Friends of Russian Jewry, Inc.

PO Box 2567, Springfield, VA 22152

USA США

*«Ибо если отвержение их -- примирение мира, то
что будет принятие, как не жизнь из мертвых?»*

Послание к Римлянам 11:15 (Romans 11:15)

**FIFTH CATALOGUE OF
RESOURCES FOR
RUSSIAN JEWISH EVANGELISM**

**ПЯТЫЙ КАТАЛОГ
ЕВАНГЕЛЬСКИХ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ
РУССКИХ ЕВРЕЕВ**

ISSUE NUMBER 5

MARCH 1997

МАРТ 1997

Да проснётся Израиль!

"May Israel be awakened!"

TABLE OF CONTENTS

Table of Contents (English).....	2
Table of Contents (Russian).....	3
<i>Оглавление.....</i>	3
Note to Readers.....	4
<i>Примечание к читателям</i>	
Tracts & Booklets.....	5
<i>Листовки, брошюры, и буклеты</i>	
Books.....	9
<i>Книги</i>	
Periodicals.....	15
<i>Газеты, Журналы</i>	
<i>Russian Jewish Specialty Materials</i>	
Apologetics.....	17
Bibles (see "Scriptures")	
Bible Camps, Russian.....	17
Chassidism, Response to.....	18
Cookbook, Russian Jewish.....	18
"Counter"-Counter Missionary.....	18
Creation/Evolution.....	19
Discipleship.....	20
Evangelical Materials (General).....	20
Internet Resources.....	21
Music.....	21
Passover.....	22
Rabinowitz, Joseph.....	22
Revival.....	22
Scriptures, Russian and Russian/Hebrew.....	23
Songbooks.....	24
Testimonies.....	24
Videos.....	24
Appendix A: <i>Russian-Jewish Key-Name Index</i>	25

Оглавление

Материалы по категориям:

(см. на стр.)

Апологетика.....	17
Библии (см. «Священные Писания»)	
Видеокассеты.....	24
Евангельские материалы (на общие темы).....	20
Интернет.....	21
Музыка.....	21
Ответ к	
анти-миссионерству.....	18
Хассидизму.....	18
Песах.....	22
Песенники.....	24
Рабинович.....	22
Свидетельства.....	24
Священные Писания.....	22
Творение/Эволюция.....	19

NOTE TO READERS:

ПРИМЕЧАНИЕ К ЧИТАТЕЛЯМ:

March 1997

This Catalogue, first published in October, 1990, is in a constant state of being updated. There is an ever-growing body of new literature and resources being added, as well as changes to previously developed material. If you are aware of any errors or changes or any material not listed, please send them to the address below.

As far as is possible, I am trying to make the Catalogue more and more bi-lingual, so that it can be profitably used by a person who knows either English or Russian.

Please contact the ministries and missions listed directly for more information concerning the availability of the materials listed. A few items may now be out of print or may still be in development, but most items can be obtained from the ministries listed. If you have difficulty, please contact us at our address below or by e-mail, and we will try to assist.

Listing here does not necessarily mean endorsement of every item -- there are obvious variations according to doctrine, missions philosophy, and strategy. Plus, it is nearly impossible to read each and every item in its entirety, although I try to stay up on items as best I can. A main goal of the Catalogue is to let everyone involved in Russian Jewish ministry know what is available.

The Catalogue can now be sent by fax anywhere in the world upon request. Send a request by letter, fax or electronic mail if you would like to have a copy sent to someone to assist them in their ministry. Some of the information listed here will also eventually be located on our new Website.

In His love and service,
С любовью в Господе,

OUR ADDRESS (Наш адрес):
Friends of Russian Jewry, Inc.
PO Box 2567, Springfield, VA
USA США 22152

Jim Melnick (Джим Мельник)

FRIENDS OF RUSSIAN JEWRY HOMEPAGE: Our Homepage address has moved. We can be reached at: http://ourworld.compuserve.com/homepages/fsj_amf/ or through the AMF International Homepage, which is: <http://www.amfi.org>

Смотрите на нашу WWW страницу «Друзья русского еврейства» (Friends of Russian Jewry) на: http://ourworld.compuserve.com/homepages/fsj_amf/ или через: <http://www.amfi.org>

e-mail address on the Internet: 76600.3622@compuserve.com Fax (540)-371-1837

Copyright 1997 by FRJ, Inc. May be reproduced in whole or in part for ministry purposes. Friends of Russian Jewry is associated in ministry with AMF International.

Tracts and Booklets (arranged by Mission).

AMF INTERNATIONAL. See also "Friends of Russian Jewry".

«Жизнь» "L'Chaim"

PO Box 5470, Lansing, IL 60438

Russian edition also available via:

Multi-Language Media (Cat. #RUS-L24, \$1.00 ea.)

PO Box 301, Ephrata, PA 17522

CHOSEN PEOPLE MINISTRIES (USA, UKRAINE, ISRAEL)

«О ком говорит пророк?» (Исраэли, Альберт). *Of Whom Does the Prophet Speak?*
Albert Israeli).

Chosen People Ministries (Чоузен Пипл Министрис)

1300 Cross Beam Drive, Charlotte, NC 28217

USA США

FINNISH MISSION (KEY OF LIFE). ФИНСКАЯ МИССИЯ «КЛЮЧ ЖИЗНИ»

М.Л. Браун. «Иешуа - кто Он?» Dr. Michael Brown. "Yeshua -- Who is He?"

«Слушай, Израиль» "Hear O Israel"

«7 ступеней к познанию Бога Авраама, Исаака и Якова» "Seven Steps to Knowing
the God of Abraham, Isaac and Jacob".

Avaisanoma, Jaspilankatu 2, 04250 Kerava, FINLAND

FRIENDS OF ISRAEL (USA)

«Как узнать Мессию?» "How Does One Know the Messiah?"

«Как найти мир еврею?» "How Can a Jew Find Peace?"

(Леви, Давид М. David M. Levy)

The Friends of Israel Gospel Ministry, Inc.

PO Box 908, Bellmawr, NJ USA США 08099

FRIENDS OF RUSSIAN JEWRY (USA)

«Свобода совести» Freedom of Conscience. (Мельник, Джим. Jim Melnick)

Friends of Russian Jewry, Inc., PO Box 2567, Springfield, VA USA США 22152

Fax факс (540)-371-1837

HAGEFEN PUBLISHING (МЕССИАНСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО «АГЕФЕН»)

(ISRAEL ИЗРАИЛЬ)

«Как я нашел Мессию» "How I Found the Messiah."

(Вертгеймер, М. M. Vertgeimer)

Они издают мессианскую литературу для детей и взрослых на иврите. Они также издают брошюры и трактаты на русском языке, предназначенные для евангелизации. «Милость и Истина» -- Мессианская Община.

(*Hagefen publishes Messianic literature in both Russian and Hebrew. Contact them directly for more information*)

Address: Rishon LeTzion 75100, PO Box 75, ISRAEL

Адрес: «Агепен», П.Я. 75, Ришон-ле-Цион 75100 ИЗРАИЛЬ

Fax факс (03)-966-1898

HEAR O ISRAEL (USA, RUSSIA; США, РОССИЯ)

«Начало пути с Мессией». *Beginning the Path with Messiah* (Бернис, Джонатан. Jonathan Bernis)

Hear O Israel Ministries

Россия, Санкт-Петербург,
191040, а/я 115

Мессианский Еврейский Центр

U.S. Address:

3495 Winton Place, Building E, Suite 245
Rochester, NY USA США 14623-2807

JEWS FOR JESUS (RUSSIA, UKRAINE, USA; РОССИЯ, УКРАИНА, США)

ЛИСТОВКИ (BROADSIDES)

«Бог, Вселенная и стул». Четыре аргумента в пользу существования Бога.
"God, the Universe and a Chair."

«Вера в Бога: возможна ли она в наши дни?» Страдания Мессии облегчают
наши страдания. "Belief in God: Is It Possible in Our Day?"

«Вы скажете: 'это невозможно'. Иисус любит евреев». Библейские
подтверждения принадлежности Иешуа к еврейскому народу. "You Say 'It's
Impossible': Jesus Loves Jews."

«Да, Иисус есть Бог». Библейские подтверждения божественной сущности
Иисуса. "Yes, Jesus is God."

«Должны ли евреи верить в Иисуса?» Мессианские пророчества в Танахе. "Must
Jews Believe in Jesus?"

«Евреи за Иисуса спрашивают: От чего вы хотите избавиться?».

Стремление Бога избавить людей от проблем, порожденных грехом. "Jews for
Jesus Ask: From What Do You Want to Be Delivered?"

«Евреи за Иисуса спрашивают: «Вы голодны?». Иисус Христос -- Хлеб Жизни,
способный удовлетворить наш духовный голод. "Jews for Jesus Ask: Are You
Hungry?"

«Еврейская Пасха и Мессия Иисус». Иисус в празднике еврейской Пасхи. "The
Jewish Passover and Messiah Jesus".

«Иисус любит города». Приложение событий из Книги Пророка Ионы к
современности. "Jesus Loves the Cities."

«Истинный Мессия умер и воскрес.» Библейские подтверждения мессианства
Иешуа. "The True Messiah Died and Was Resurrected." Biblical Confirmation of the
Messiahship of Yeshua.

«Краткий словарь языка идиши». Популярное изложение Евангелия через
объяснение ряда слов языка идиши. "A Short Dictionary of Yiddish".

«Не работает». Только Бог способен обновить человека и восстановить
нарушенную с ним связь. "It Doesn't Work!"

«Не читайте этого!» Чтобы быть христианином нужно преодолеть страх.
"Don't Read This!"

«Рождество -- также и еврейский праздник». Для тех, кто сомневается в
еврейских корнях Рождества. "Christmas is also a Jewish Holiday".

«Сегодня понедельник». Выбор, который Бог дает человеку. "Today is Monday".

«Следующая станция -- Проспект Мира». Истинный ШАЛОМ в душе человека
наступает после принятия Мессии Иешуа. "Next Station -- Prospect Peace."

«Ханука! Надеетесь ли Вы увидеть свет?» Истинный свет -- это Иешуа.
"Hanukkah! Do You Want to See the Light?"

«Хорошие новости из Израиля». Лучшая новость из Израиля -- это Евангелие Иисуса Христа». "Good News from Israel."

«Что такое любовь?» Божья любовь спасает, обновляет, изменяет, укрепляет, возрождает... "What Is Love?"

БРОШЮРЫ (BROCHURES) (JEWS FOR JESUS; ЕВРЕИ ЗА ИИСУСА)

«Вопросы и ответы от Евреев за Иисуса». Смелые ответы на колющие вопросы по теме «Евреи и Христос». "Questions and Answers from Jews for Jesus".

«Дискуссия». Где же избавление от проблем нашей жизни? "Discussions".

«Ерейский верующий и искупление». Размышления на основе Библии над понятием «искупление за грех..» "The Jewish Believer and Atonement".

«Ерейство и Троица». Танах свидетельствует о Троице. "Jewishness and the Trinity."

«Ерейство Нового Завета». Библейские подтверждения еврейских корней Нового Завета. "The Jewishness of the New Testament".

«Как астроном видит Бога». Свидетельство уверовавшего в Иисуса еврейского ученого. "How an Astronomer Sees God."

«Не просто праздники». Взаимосвязь Нового Завета с традиционными еврейскими праздниками. "Not Just the Holidays."

«Не спрашивай!». Почему люди боятся беседовать с нами. "Don't Ask!"

«Порядок мироздания нарушен. Кто же восстановит его?». Популярное изложение Евангелия для широкого круга интересующихся. "The Order of the Universe is Broken. Who Will Restore It?"

«Становятся ли любавичские хасиды 'Евреями за Иисуса'?»

ADDRESSES (JEWS FOR JESUS; ЕВРЕИ ЗА ИИСУСА):

Россия 125047 US ADDRESS:

Москва а/я 201 Jews for Jesus

«Евреи за Иисуса» 60 Haight Street
(RUSSIA) San Francisco, CA 94102

KEREN AHVAH MESHINIT (ISRAEL, ИЗРАИЛЬ)

«Ерейство и Иудео-Мессианство» "Jewishness and Hebrew Christianity"

(Dr. Arnold Fruchtenbaum) (Фрухтенбаум, Д-р Арнольд)

«Кто истинный еврей?» "Who is a True Jew?"

«Человек из Назарета» "The Man from Nazareth" (Solomon Ostrovskiy)

(Островский, Соломон)

ADDRESS/АДРЕС: P.O.B. 10382, Jerusalem 91103 ISRAEL ИЗРАИЛЬ

Fax факс 02-782396

KEY OF LIFE (КЛЮЧ ЖИЗНИ). See "Finnish Mission".

LEDERER MESSIANIC MINISTRIES (USA)

The Most Famous Jew of All. «О самом замечательном из всех евреев»..

The Ox, the Ass and the Oyster. «Бык, Осел, Устрица»

6204 Park Heights Avenue

Baltimore, MD 21029 USA США 21029

MESSIANIC JEWISH MOVEMENT INTERNATIONAL (MJMI) (USA)

«Слышал ли ты о пяти еврейских законах?» "Have You Ever Heard of the Five Jewish Laws?" (MJMI Catalogue #111R, \$.60 ea.)

«Что означает мессианское еврейство?» "What Is Messianic Judaism?" (David Chernoff) (Cat. #171, \$.25 ea.)

"Messianic Soul-Winner's Card" (Russian) (Cat. #254R, \$.35 ea.)

"MJMI's Isaiah 53" tract, in Russian and Hebrew, (Cat. #369R, \$.20 ea.)

(See also below information about the new Russian language edition of "How to Share the Messiah Training Manual". Ask also for "Instruction cards" which are available to assist in the use of this material.)

MJMI, PO Box 30313, Bethesda, MD USA США 20824

Fax факс (301)-949-6367

e-mail: mc96@Messiah.net Internet: <http://www.Messiah.net>

MESSIANIC LITERATURE OUTREACH (USA)

«Безграничность Божьей благодати.» "The Boundlessness of God's Grace". Betty Shoenfeld Smith. Смит, Бетти Шоенфельд.

«Величайший вклад евреев.» "The Greatest Jewish Contributions".

Rachmiel Fryland. Фридлянд, Рахмиел.

«Еврей должен знать Бога.» "A Jew Should Know God." Aaron Bortz. Бортц, Арон.

«Еврейская Пасха: еще четыре вопроса.» "Passover: Four More Questions."

Rachmiel Frydland. Фридлянд, Рахмиел.

«Мне удалось спастись от нацистов.» "How I Escaped from the Nazis." Rachmiel Frydland. Фридлянд, Рахмиел.

«Наша трагическая ошибка.» "Our Tragic Mistake". R. Frydland. Фридлянд, Р.

«Он освободил пленников.» "He Freed the Captives." Elliot Klayman and family.

Клейман, Еллиот.

«Трагедия шести миллионов» "The Tragedy of the Six Million." Rachmiel Fryland. Фридлянд, Рахмиел.

«Урок Пурима.» "The Lesson of Purim". Rachmiel Frydland. Фридлянд, Рахмиел.

«Является ли Иисус Мессией для евреев?» "Is Jesus the Messiah for Jews?"

Rachmiel Frydland. Фридланда, Рахмиел.

ADDRESS: Messianic Literature Outreach, PO Box 37062, Cincinnati, OH USA
США 45222

MESSIANIC VISION (USA, США)

«Иисус: Кто Он?» "Jesus-- Who Is He?" Dr. Michael Brown. Браун, Д-р Майкл.

«Йог встречает Мессию» "A Guru Meets the Messiah" Ronald Cohen. Коэн, Рональд.

«Правы ли раввины?» «Were the Rabbis Right?» Dr. Michael Brown. Браун, Д-р Майкл.

АДРЕС/ADDRESS:

Messianic Vision, PO Box 1918,
Brunswick, GA 31521-1918 USA США

BOOKS (КНИГИ)

(Title in English; year given is of the Russian edition)

The Awakening. (1991)

«Пробуждение: Евреи и Иисус, Статьи и рассказы»

Edited by Anna Portnov (Портнова, Анна, ред.)

Available from:

Lederer Messianic Ministries.

6204 Park Heights Avenue, Baltimore, MD USA США 21215

(Catalogue #LB-14, Russian), \$8.95

(or)

Multi-Language Media (Catalogue #RUS-L03, \$8.95)

PO Box 301, Ephrata PA 17522 (717)-738-0582

e-mail: mlminfo@multilanguage.com

The Beginning of Wisdom. (1992)

«Начало мудрости: свидетельства раввинов»»

Keren Ahvah Meshihit. Керен Ахва мешихит

PO Box 10382, Jerusalem 91103 ISRAEL ИЗРАИЛЬ

Includes the testimonies of the following rabbis:

Rabbis Max Vertgaimer, Philip Philips, Rudolf Guryand, Asher Levi, Leopold Cohen, Berg, Charles Freshman, Chil Slastovskiy, Isaak Lichtenstain, Henry Bregman, George Benedict, Ephraim ben Joseph Eliakim, Dr. Tirshigel, and Sam Shtern.

Эта книга включает свидетельства раввинов Вертгеймера, Филипса, Гурлянда, Леви, Коэна, Берга, Фрешмана, Сластовского, Лихтенштейна, Брегмана, Бенедикта, Елиакима, Д-ра Тиршигеля, Штерна.

(This book was originally published in a shorter version as "The Rabbis Speak Out" («Раввины Говорят»). See also below. A new 1995 Russian edition of the shorter version is now available from Evangelical Word (Slavic Missionary Service) or Messianic Jewish Movement International. See below under "The Rabbis Speak Out".)

Betrayed. «Найти истину» (1993) или «Предательство»

Stan Telchin (Тэлчин, Стэн)

Stan Telchin Ministries.

11140 Rockville Pike #333, Rockville, MD USA США 20852

Fax факс (301)-530-2150

Also available from:

Multi-Language Media, PO Box 301, Ephrata, PA 17522 (Cat. #RUS-L108, \$2.95)

There is also an Israeli Russian edition of this book published by Hagefen.

Though it is the same book, that title is «Предательство» (*Betrayal*). It is available from:

"Hagefen Publishing", PO Box 75, Rishon LeTzion 75100, ISRAEL

Адрес: «Агфен», п.я. 75, Ришон-ле-Цион 75100, ИЗРАИЛЬ

Christ and the Jews (1992)

Христос и евреи

V.F. Martsynkovskiy (Марцинковский, В.Ф.)

Published most recently in St. Petersburg, Russia. Distributed by Shomer Yisrael

Messsianic Synagogue in Moscow. Office Telephone number: (095)-165-8768.

(Мессианская Синагога «Шомер Йсраэль»). Also published by "Light in the East".

«Лекция профессора Владимира Филимоновича Марцинковского, посвященная вопросам христианства и проблемам исторического развития еврейского народа, прочитанная в 20-е годы во многих университетах и аудиториях Европы и Палестины (Израиля).»

"Professor Vladimir F. Martsynkovskiy's lecture, dedicated to questions of Christianity and problems of the historical development of the Jewish people, was presented in many universities and auditoriums in Europe and Palestine (Israel) in the 1920s."

Главы в этой важной книге: (Chapters in this important book):

«Еврейский вопрос» "The Jewish Question"

«Культурные заслуги еврейского народа» "The Cultural Merits of the Jewish People"

«Страдания еврейского народа» "The Sufferings of the Jewish People"

«Духовный упадок еврейского народа» "The Spiritual Breakdown of the Jewish People"

«Израиль и его избранничество» "Israel and its Chosenness"

«Евангелие, как исполнение пророчеств Ветхого Завета» "The Gospel as the Fulfilment of the Prophecies of the Old Testament"

«Христос» "Christ"

«Справедливо ли отвергли Его?» "Did They Fairly Reject Him?"

«Основные причины отвержения Христа» "The Fundamental Principles of Rejecting Christ"

«Следствия непринятия Христа» "The Consequences of Not Accepting Christ"

«Ответственность христиан. Владимир Соловьев и еврейский вопрос» "The Responsibility of Christians. Vladimir Solovyov and the Jewish Question"

«Пророчества Библии об Израиле» "Prophecies in the Bible About Israel"

«Израиль уверует в Иисуса Христа» "Israel Trusts in Jesus Christ"

«Предвестия» "Portents"

«Сущность еврейского вопроса» "The Essence of the Jewish Question"

«Евреи-христиане» "Jewish Christians"

«Что делать?» "What is to be Done?"

«Признаки Мессии по Маймониду» "Signs of the Messiah according to Maimonides"

Christ in the Jewish Passover (1995)

«Христос в Еврейской Пасхе: Почему эта ночь отличается от других ночей?»

Ceil Rosen (Розен, Си尔)

Moishe Rosen (Розен, Моисе)

ADDRESSES FOR JEWS FOR JESUS; ЕВРЕИ ЗА ИИСУСА:

Россия 125047

Jews for Jesus

Москва а/я 201

60 Haight Street

«Евреи за Иисуса»

San Francisco, CA 94102

Christ on the Jewish Road (1993)

«Христос на еврейской улице»

Richard Wurmbrand (Вурмбранд, Ричард)

CURRENT ADDRESS UNKNOWN:

Издания для "Stephanus - Edition", D- 88683 Uhldingen

The Church and the Jews (1996)

«Церковь и евреи»

Daniel Gruber (Грубер, Д.)

RCJM

PO Box 277

Boston MA 02113

The Biblical relationship between the Church and the Jewish people from a dispensational point of view.

From Atheism to Faith (1995)

«От атеизма к вере: рассказ иммигрантки из бывшего СССР»

Anna Portnov (Портнова, Анна)

ADDRESS: 300 W. Hill #817, Chicago, IL 60610 USA США

(пересылка 1 доллар: за пределы США, 2 доллара)

ENGLISH VERSION: (\$5 + \$1 for mailing costs)

«*От атеизма к вере, от тирании и произвола к свободе, от жизни в скуке к радости... Вот как можно описать путь Анны Портновой. Жизнь Анны началась во время Революции и Гражданской Войны на Украине. Она целиком посвятила свою жизнь идеям коммунизма, участвовала во 2-й Мировой Войне и... пришла к горькому осознанию обмана... Анна Портнова потеряла все свои материальные вещи три раза в жизни и научилась не зависеть от них и не придавать им большого значения. Хотя она утратила своего мужа, а также много близких ей людей во время войны, она была уверена, что её внутренняя сила, надежда и оптимизм не сломят её. Анна никогда не знала своего Бога в личном плане до зрелых лет. И лишь тогда осознала и прочувствовала всем сердцем Того, Кто давал ей эту внутреннюю силу, чтобы устоять в горе и страданиях и преодолеть жизненные трудности... Лишь на пороге семидесятилетия расцвела её любовь и личные отношения с Богом Израиля и его Мессией..»*

The Future of Israel and the Church (1993)

«Будущее Израиля и Церковь: восстановление и искупление в конце времен»

Derek Prince (Принс, Дерек)

Derek Prince Ministries International

PO Box 300, Ft. Lauderdale, FL USA США 33302

or

Derek Prince Ministries Eastern Europe-CIS

PO Box 234, 4200 AE Gorinchem, THE NETHERLANDS

Hear, O Earth!

«Слушай, земля!: сборник стихов» (1992)

Zhanna Bat-ami (Бат-ами, Жанна)

Keren Ahvah Meshihit. Керен Ахва мешихит.

PO Box 10382, Jerusalem 91103 ISRAEL ИЗРАИЛЬ

A collection of Messianic poetry.

The Hiding Place (1993)

«Убежище»

Corrie Ten Boom (тен Бoom, Корри)

Light in the East («Свет на Востоке») (Licht im Osten)

D-7015 Korntal GERMANY ГЕРМАНИЯ

Also available from:

Multi-Language Media (Cat. #RUS-L109, \$4.50)

PO Box 301, Ephrata, PA 17522

Корри тен Бoom рассказывает о своей жизни.

Corrie ten Boom tells about her life.

How to Be Like the Messiah (1987).

«Стать подобным Мессии: следую новой заповеди»

John Bell (Белл, Джон).

Chosen People Ministries, 1300 Cross Beam Drive,

Charlotte, NC 28217 USA США

Chosen People Ministries, PO Box 637, Kfar Saba, ISRAEL

Чоузен Пипл Министрис, П. Я. 637, Кфар Саба, ИЗРАИЛЬ

A good discipleship manual.

How to Share the Messiah (Training Manual). (1995)

«Учебное пособие: как свидетельствовать о Мессии»

Messianic Jewish Movement International

PO Box 30313, Bethesda, MD USA США 20824

Fax Факс (301)-949-6367

Israel in the End Times (1993, 1994)

«Израиль в последние времена»

Johann Malan (Малан, Проф. Иоханн)

Stanislav Sirel, Editor

PO Box 246

Estonia, EE2100 ЭСТОНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

или

Trumpet Publishers

PO Box 2234

Alberton 1450, Republic of South Africa (ЮАР)

(«Издание осуществлено благодаря материальной поддержке верующих христиан из ЮАР. Книга издана для распространения среди евреев Израиля и России»).

Jacob and Joseph. «Иаков и Иосиф».

E. Moderator (Модерзон, Э.)

Address: Licht im Osten, Postfach 1340

D-7015 Korntal, GERMANY ГЕРМАНИЯ
and

Keren Ahvah Meshihit. Керен Ахва мешихит

PO Box 10382, Jerusalem 91103 ISRAEL ИЗРАИЛЬ

The King of the Jews.

«Царь Иудейский»

Paul Taine. (Тейн, Паул).

Keren Ahvah Meshihit. Керен Ахва мешихит

PO Box 10382, Jerusalem 91103 ISRAEL ИЗРАИЛЬ

The Messiah in Both Testaments (1990)

«Мессия в ветхом и новом заветах»

John Fred Meldau (Мелдоу, Фред Джон)

Friends of Israel Gospel Ministry, Inc.

PO Box 908, Bellmawr, NJ USA США 08031

Also available from:

Multi-Language Media (Cat. #RUS-L88, \$5.95)

PO Box 301, Ephrata, PA 17522

The Messiah in the New Testament in Light of Rabbinical Writings (1996)

«Мессия в Новом Завете в свете раввинистических писаний»

Risto Santala (Сантала, Ристо)

«Данная книга является продолжением первой части, которая называется «Мессия в Ветхом Завете». В книге раскрываются корни христианской веры в свете старейших и наименее подверженных цензуре общепринятых иудеев.

The Messiah in the Old Testament in the Light of Rabbinical Writings (1995)

«Мессия в Ветхом Завете в свете раввинистических писаний»

Risto Santala (Сантала, Ристо)

«Книга Ристо Сантала о ветхозаветных мессианских пророчествах в свете раввинистических писаний прошла через семь изданий в Израиле.»

Русское издание:

РОССИЯ -196233

Санкт-Петербург, пр. Космонавтов, 96, корп. 2

«Библия для всех», а/я 237

(Russia)

RUSSIA 196233

St. Petersburg, Kosmonaut, 96, korpus 2

"The Bible for Everyone", PO Box 237.

(published through Keren Ahvah Meshihit in Israel)

Our Hands are Stained with Blood. (1992)

«Наши руки запятнаны кровью»

Dr. Michael Brown (Браун, Д-р Майкл)

ICN Ministries, PO Box 7355

Gaithersburg, MD USA США 20898-7355

The Rabbis Speak Out (see "The Beginning of Wisdom")

«Говорят раввины» (см. тоже «Начало мудрости»)

A 1995 edition of this book in Russian was published by Evangelical Word (Slavic Missionary Service). It is available from Evangelical Word and from Messianic Jewish Movement International.

Evangelical Word, PO Box 873, Wheaton, IL 60189

Catalogue #2002. Говорят раввины. \$1.25

or

MJMI, PO Box 30313, Bethesda MD 20824

Catalogue #365, \$3.50

Testimonies in this edition include:

Rabbis Max Vertgaimer, Philip Philips, Rudolf Gurlyand, Asher Levi, Leopold Cohen, Berg, Charles Freshman, and Chil Slastovskiy.

Свидетельства раввинов Вертгеймера, Филипса, Гурлянда, Леви, Коэна, Берга, Фрешмана, и Сластовского.

There Must Be Something More! (1994)

«Должно быть что-то ещё!: Духовное перерождение еврея»

Sid Roth (Сид)

Messianic Vision Press, PO Box 1918

Brunswick, GA 31521 USA США

Twelve Jews Discover Messiah. (1994)

«Двенадцать евреев находят Мессию»

Ben Hoekendijk (Хукендейк, Бен) Finnish Mission "Key of Life" (Ключ жизни)

Avainsanoma ry., PO Box 70, 04251, Kerava, FINLAND

Россия, 113035 Москва, а/я 40, «Ключ жизни»

"Who Encroaches on My People?"

«Кто посягает на мой народ?»

Renata Shprung (Шпрунг, Рената)

Издательство «Свет на Востоке».

Licht im Osten, Postfach 1340

D-7015 Korntal GERMANY ГЕРМАНИЯ

Сборник рассказов о судьбах евреев последних двух веков. Книгу можно заказывать по адресу журнала «Менора».

PERIODICALS (Газеты, Журналы)

«Виноградник» (The Vineyard).

THE DAVID PRESS. Mr. M.G. Warren
908 North Road, Bentleigh East
Vic. 3165, PO Box 25, Carnegie 3163
Melbourne, AUSTRALIA

«Давар». Мессианский взгляд. (The Word. A Messianic View)

Jews for Jesus, 60 Haight Street
San Francisco, CA 94102-5895 USA США

и

Россия 125047
Москва а/я 201
«Евреи за Иисуса»
(RUSSIA)

*«На иврите «дavar» значит «слово»,
«сообщение», «известие».*

Тел. в Москве: (095)-958-59-66

*("In Hebrew, the word 'davar' means 'word',
or 'statement' or 'news'). The phone number
for Jews for Jesus in Moscow is given above.*

e-mail: jews4jesus@glas.apc.org

«Дискуссия». (Discussions).

*Точка зрения мессианских евреев.
Occasional journal in Russian by Jews for Jesus.*

*«Жизнь с Богом» Издание Мессианского Центра Санкт-Петербурга
"Life with God", a newspaper of the "Messianic Center";
(Hear O Israel Ministries). NO LONGER PUBLISHED
RUSSIA Россия 191040
St. Petersburg, Санкт-Петербург, а/я 115*

«Израиль и Библия» (Israel and the Bible)

Editor: A.B. Stier (А.Б. Стиэр)
PO Box 6, 3420 DA Oudewater
The NETHERLANDS

«Международная Мессианская Газета» («MMG»)

The International Messianic Newspaper
PO Box 223
Highland Park, IL 60035 USA США
(Editorial address)

To subscribe, contact:

Anna Portnov
300 W. Hill, #817
Chicago, IL 60610

for back issues, contact:

Jim Melnick
Friends of Russian Jewry, Inc.
PO Box 2567, Springfield, VA 22152 USA США

«Менора». Еврейский мессианский журнал. Выходит один раз в квартал.

("Menora". A Jewish Messianic journal. Quarterly.)

"Menora", PO Box 10382, Jerusalem 91103, ISRAEL

«Менора», п.я. 10382, Иерусалим 91103, ИЗРАИЛЬ

"Menorah", Postfach 1340, 70809 Kornthal, GERMANY

"Menorah", AEBM, PO Box 30562, Santa Barbara, CA
93130-0562 USA США

или

УКРАИНА, 252218
г. Киев-218, а.я. 17, «Менора»

«Мессианский собеседник» (*Messianic Perspectives*)

Chosen People Ministries
1300 Cross Beam Drive
Charlotte, NC 28217 USA США

«Мишпоха: Журнал для мессианских верующих» (*Mishpochah: A Journal for Messianic Believers*)

Jews for Jesus, 60 Haight Street
San Francisco, CA 94102-5895 USA США
и
Россия 125047
Москва а/я 201
«Евреи за Иисуса»
(RUSSIA)

«Свет» (*The Light*) (Израильский журнал для всех)

П/Я 44511 Хайфа, 31444, ИЗРАИЛЬ
PO Box 44511, Haifa, 31444 ISRAEL

MATERIALS ORGANIZED BY AREA OR SPECIALTY (NOTE: THIS LIST IS NOT COMPLETE; IT IS ONLY A SAMPLING!)

МАТЕРИАЛЫ ПО КАТЕГОРИЯМ

APOLOGETICS. АПОЛОГЕТИКА.

Evidence that Demands a Verdict «Неоспоримые свидетельства» (Josh McDowell), \$4.95 (RUS-L07), 320 pp.

More than a Carpenter, Не просто плотник (Josh McDowell), \$3.50 (RUS-L68), 128 pp.

The Resurrection Factor «Доказательства Воскресения» (Josh McDowell), \$4.95 (RUS-L12), 203 pp.

(*The above titles are available from: Multi-Language Media, PO Box 301, Ephrata, PA 17522*)

Eternity in Their Hearts, Вечность в их сердцах. (Don Richardson), \$3.50 (#3111), 264 pp.

Mere Christianity, Просто христианство (C.S. Lewis, K.C. Льюис), \$2.90 (#3660).

(*These titles are available from Evangelical Word, PO Box 873, Wheaton, IL 60189*)

BIBLES. БИБЛИИ (See also "SCRIPTURE PORTIONS")

BIBLE CORRESPONDENCE COURSE. «КУРС ЗАОЧНОГО ОБУЧЕНИЯ БИБЛИИ»

"Israel and the Bible", «Израиль и Библия»
PO Box 6, 3420 DA Oudewater, The Netherlands

This organization offers a Russian Bible correspondence course. I have not yet had a chance to evaluate it, and I am unaware of what doctrinal perspective is taught.

CAMPS, BIBLE. БИБЛЕЙСКИЕ ЛАГЕРИ

Ariel Ministries. *Camp Shoshanah. Лагерь Миссии Ариэль «Шошана»* (для эмигрантов из стран СНГ). Russian Jewish Bible camp for both believers and unbelievers. It is a great opportunity for wonderful teaching and discipleship in a beautiful setting in upstate New York.

Мы счастливы пригласить вас принять участие в программе недели для эмигрантов из стран СНГ в нашем летнем лагере миссии «Ариэл». «Главная цель нашей миссии в летнем лагере Шошана состоит в углублении знаний верующих посредством интенсивного изучения Священного Писания в еврейском аспекте... У вас, конечно, будет время для всевозможных «кошерных» удовольствий... Однако, наша главная цель -- это обучение и духовный рост

верующих в Господа Иисуса, Израилского Мессию. В связи с этим все участники лагеря должны будут посещать ежедневные трёхчасовые библейские занятия.»

Camp Shoshanah is located in upstate New York. For information, contact Ariel Ministries, PO Box 3723, Tustin, CA 92681. Tel. (714)-259-4800
Point of contact: Rev. Dan Rigney

DATES FOR RUSSIAN CAMP, SUMMER 1997 (To be arranged)

1997 costs are yet to be arranged. Costs for 1996 were:

Стоимость одной недели: (Costs for one week)

от 18 лет и старше	\$95	18 and older
12-17 лет	\$55	12-17
от 11 и младше	\$35	11 and younger

Ashford Evangelical Baptist Center, a ministry of the Russian-Ukrainian Evangelical Baptist Union (RUEBU). For many years, the Ashford Camp has had a Russian Bible summer camp for boys and girls, not far from New York City. Many Russian Jewish young people have had a chance to go there over the years.

Address: 574 Ashford Center Road, Ashford CT 06278
I have not been able to determine the current status of the camp. If you are interested in finding out more, please write to the address above.

CHASSIDISM, Response to (Reference to the Lubavitch Movement) (Ответ к ХАССИДИЗМУ)

Are the Lubavitch Chassids Becoming 'Jews for Jesus'? (booklet by Avi Snyder)

«Становятся ли любавичские хасиды 'Евреями за Иисуса?'»

Jews for Jesus, 60 Haight Street, San Francisco, USA США 94102

Россия 125047, Москва, а/я 201, «Евреи за Иисуса».

COOKBOOK, RUSSIAN JEWISH. Справочник еврейской кухни. A collection of stories and Russian Jewish recipes. The title is: *Memories from a Russian Kitchen, From Shtetl to Golden Land*, edited by Rosalie Sogolow. Fithian Press, 1996. Order number is 1-800-662-8351. Price: \$25; 272 pages.

"COUNTER" COUNTER-MISSIONARY (A Response to Anti-Missionary attacks against Russian Jewish evangelism)

Freedom of Conscience (tract) Jim McInick (Мельник, Джим)

«Свобода совести». Friends of Russian Jewry, Inc.

PO Box 2567, Springfield, VA 22152 USA США

This is a short tract telling Russian Jews that they have every right to explore spiritual questions about Christianity and should not let themselves be intimidated by anti-missionaries. Without "freedom of conscience" as the fundamental freedom, there are no others.

CREATION/EVOLUTION. ТВОРЕНИЕ/ЭВОЛЮЦИЯ.

This is one of the most important areas of ministry for preparing Russian Jews to consider the claims of the Gospel. Since many were raised in a Soviet atheistic culture, dealing with issue of evolution is important.

Here are some of the materials available for use in discussing creation/evolution:

The Puzzle of Perfection (A chapter from the book, "Evolution: A Theory in Crisis, 1985) Dr. Michael Denton (Дентон, Др. Майкл) «Подозрительное совершенство»

Lewis & Stanley, Publishers
13612 Midway Road, Suite 500, Dallas, TX 75244

This is an excellent refutation of Darwinism - a chapter from Denton's excellent book on evolution. Other articles have been printed in the "*International Messianic Newspaper*." Additionally, there is the book by Dr. Henry Morris entitled, *The Scientific Case for Creation, Сотворение мира: научный подход*. Present availability is unknown. Check with Institute for Creation Research, PO Box 2667, El Cajon CA 92021 for that information and any other new materials they may have in Russian.

A very extensive pro-creation book was published by Dr. D.A. Kuznetsov in Moscow in 1993, entitled, *The Scientific Foundation for the Idea of Creation. Научный фундамент идеи творения* (под редакцией Д.А. Кузнецова). It is a compilation of research and commentary by many Russian scientists who are now anti-evolutionists. I have only seen one copy of this book and am unaware of its availability in the West. There also was a Moscow Creation Science Fellowship established a few years ago, but its present status is unknown.

A variety of creation-related materials is available from Multi-Language Media, PO Box 301, Ephrata, PA 17522. These include:

The Beginning of the World, Начало мира (Henry Morris), \$2.50 (RUS-L91)
Creation and the Modern Christian, Сотворение и современный христианин (Henry Morris), \$2.50 (RUS-L66), 187 pp.

Creation vs. Evolution, Творение или эволюция (Thomas F. Heinze), \$4.50, RUS-L37), 112 pp.

Evidence for Creation, Очевидность сотворения мира (Roger Oakland) \$4.95 (RUS-L89), 156 pp.

Scientists Who Believe, Ученые рассказывают о вере (Edited by E. Barret & D. Fisher), \$4.95 (RUS-17), 219 pp.

Evangelical Word, PO Box 873, Wheaton, IL 61089, has the following creation-related materials available:

«Библейские основания современной науки» (*The Biblical Basis of Modern Science*), Catalogue #6004, \$6.99, 475 pp.

«Открывая тайны творения» (*Revealing the Secrets of Creation*), Catalogue #6402, \$6.25, 193 pp.

«Сотворение -- иллюст. книга ответов» (*Creation: An Illustrated Book of Answers*), Catalogue #6472, \$4.99, 125 pp.

«Ученые-креационисты отвечают своим критикам» (*Creation-scientists Answer Their Critics*), Catalogue #6706, \$4.95, 300 pp.

DISCIPLESHP & TRAINING

* *Beginning the Path with Messiah* (booklet) (Jonathan Bernis, Hear O Israel Ministries)
«Начало пути с Мессией». Hear O Israel Ministries, 3495 Winton Place, Bldg E, Suite 245, Rochester NY 14623-2807

* *How to Be Like the Messiah* (book) (John Bell)
«Стать подобным Мессии». Chosen People Ministries.
1300 Cross Beam Drive
Charlotte, NC 28217 USA США или
Чоузен Пипл Министрис, П.Я. 637, Кфар Саба, ИЗРАИЛЬ
Chosen People Ministries, PO Box 637, Kfar Saba, ISRAEL

* *Revealing Our Jewish Roots* (Tape series -- 8 cassettes) NEW!!
«Открытие наших еврейских корней: восемь кассет для основного изучение»
Русское издание: Дмитрий и Юлия Виноградов, Gateway Ministry, Rt. 63 & Kemps Mill Rd., PO Box 590, Williamsport, MD 21795 USA США

Tend My Sheep Ministries, Inc., (Миссия Паси Моих Овец)
PO Box 12642, Lexington, KY 40583-2642 USA

Кассеты:

1. «Обозрение Ветхозаветных мессианских пророчеств»
2. «Спасение язычникам»
3. «Божий вечный завет с евреями, телология замещения и ислам»
4. «Семь праздников Израиля»
5. «Христос в скини»
6. «История Церкви, антисемитизм и Холокост»
7. «Во - первых Иудею» (Рим 1:16)
8. «Чудо Пасхи»

EVANGELICAL MATERIALS IN RUSSIAN (GENERAL) ЕВАНГЕЛЬСКИЕ МАТЕРИАЛЫ (на общие темы).

There is a wide variety of material now available. One of the most comprehensive is from Evangelical Word (address below), but their entire cataolgue is in Russian. Other material in an English catalogue is available from Multi-Langauge Media, PO Box 301, Ephrata, PA 17522, which also carries scores of other languages besides Russian.

Evangelical Word
PO Box 873
Wheaton, IL 60189 USA США Tel. тел. (630)-260-9180
Fax. факс: (630)-668-1962

Из каталога No. 14 1996 г.:

«Издательство духовной литературы «Евангельское Слово» предлагает большой выбор интересных и полезных книг на русском языке по самым низким ценам.

...Издательство обращается с просьбой ко всем, у кого сохранились книги или рукописи, возможно, обветшившие от времени, и на ваш взгляд, подлежащие переизданию: сообщите нам об этом в письме или по телефону. Мы примем ваши предложения с сердечной благодарностью.» (ЕВАНГЕЛЬСКОЕ СЛОВО)

INTERNET "HOMEPAGES". ИНТЕРНЕТ «СТРАНИЧКИ»

A good place to start for Russian Messianic materials is our FRIENDS OF RUSSIAN JEWRY HOMEPAGE. It is in both English and Russian. See it at:

http://ourworld.compuserve.com/homepages/fsj_amf/

Смотрите на нашу WWW страницу «Друзья русского еврейства» на:

http://ourworld.compuserve.com/homepages/fsj_amf/

It can also be accessed on the World Wide Web via AMF International's homepage, which is: <http://www.amfi.org>

(Look under "Jewish/Christian Resources" for "Friends of Soviet (Russian) Jewry")

Watch for forthcoming information on Friends of Russian Jewry's Homepage as this site is developed. The current Website address listed in our Friends of Russian Jewry brochure (www.goshen.net/frj/) is incorrect.

For other Messianic-related sites on the World Wide Web, see also:

<http://www.jews-for-jesus.org/> (Jews for Jesus)

<http://www.goshen.net/lausanne/lcje.html> (LCJE)

<http://www.messiah.net/> (MJMI)

<http://www.yashanet.com/messcon5.htm> (List of Int'l Messianic congregations)

<http://www.rainbow.rmii.com/~menorah/> (Menorah Ministries)

MUSIC (МУЗЫКА) (See also "Songbooks")

CASSETTE: "Speak to the Heart of Jerusalem (Two Sermons by Leonid Odesskiy).

KACCETA: «Говорите к сердцу Иерусалима (две проповеди Леонида Одесского).»

There has now been an update, Part 2. This is what the tape jacket says:

«Мы благодарим Вас за внимание, проявленное к кассете «Говорите к сердцу Иерусалима, часть 2», на которой записаны две проповеди и еврейские песни.

Кассета изготавлена финской миссией «Ключ Жизни», работающей в г.

Москве.» (Key of Life Finnish Mission)

KLIMENKO, VICTOR. КЛИМЕНКО, ВИКТОР. Victor is a "saved Cossack" who dearly loves the Jewish people and has produced many Messianic tapes in the Russian language. He has also ministered at many different ministries and the Messianic Festivals in Russia. He lives in Finland. Victor's fax number (dialing from the U.S.) is:

011-358-0-675-566 Fax факс

His tapes are produced by:

PRISMA

PL 75, 01301 Vantaa, FINLAND

"LORD, HEAL OUR LAND" (Russian). Integrity Music.

SONG OF ISRAEL (ПЕСНЬ ИЗРАИЛЯ)

ALYOSHA RYABINOV. Original piano compositions on Messianic Jewish themes.
Tapes and concert-testimonies available through:
SONG OF ISRAEL (ПЕСНЬ ИЗРАИЛЯ)
PO Box 730012, Ormond Beach, FL 32173-0012 USA США

See also "Revival in Russia" video listed under "REVIVAL" for Russian Messianic music

PASSOVER. ПЕСАХ HAGGADAH (MESSIANIC) -- МЕССИАНСКАЯ АГАДА

MESSIANIC PASSOVER HAGGADAH IN RUSSIAN (in development)
(a Russian translation of the popular English version of MESSIANIC PASSOVER HAGGADAH published by Lederer Messianic Ministries is still in development. Contact Friends of Russian Jewry, Inc. for status. It is translated but still remains to be printed. See also the book "Christ in the Passover" published by Jews for Jesus, listed under BOOKS (КНИГИ). Additionally, Hope of Israel Congregation (Brooklyn, NY) has a short, 13-page basic Haggadah in Russian. Contact Friends of Russian Jewry for more information.

RABINOWITZ, JOSEPH. РАБИНОВИЧ, ИОСИФ.

- * Friends of Russian Jewry is launching a series of tracts about Joseph Rabinowitz, a Russian Jewish believer in the 19th century from Kishinev, Moldova, who has been called the "Herzl of Jewish Christianity." For more information on future availability, contact FRJ at the address at the beginning of this Catalogue.
- * A sermon by Rabinowitz was recently printed in *Menorah* in Russian. Rabinowitz gave it on June 8 (June 20th, Old Style), 1885, to the congregation of Messianic believers in Kishinev. It is entitled, "The Red Heifer". (*Menorah*, 4/1996, pp. 3-8). See *Menorah's* address under "Periodicals".
(Проповедь Иосифа Рабиновича, произнесенная в субботу Хуккот: 8 июня (по старому стилю 20 июня) 1885 года в общине мессианских евреев в Кишиневе. В ту субботу текст для чтения были взяты из книги Числа 19:1-2. Тема проповеди: «Рыжая телятица». Менора, 4/1996, стр. 3-8).

REVIVAL

"Revival in Russia" video. "For those working with Russian Jews trying to learn English, these videos are excellent tools for them to hear simultaneous translation from English to Russian by Russian Messianic Jews and get the Gospel to them at the same time." Messianic Jewish Movement International (MJMI), PO Box 30313, Bethesda, MD USA США 20824, Fax факс (301)-949-6367. Catalogue #153, VHS \$24.95

SCRIPTURE PORTIONS, BIBLES & NEW TESTAMENTS (in Russian; or some are in Russian and Hebrew)

* Russian Bible for Jewish People (Synodal version). A recent e-mail about this edition states: "*Shares with Russian Jews God's Word concerning their land, their God and their Messiah! Includes full-color cover with Star of David and the Menorah and a 16-page supplement concerning God's promises to the Jewish people, as well as another 16-page section giving Messianic prophecies and their fulfillment in Jesus Christ.*" This beautiful Bible has a Star of David on the cover and a large introduction to the Scriptures especially aimed at Russian Jewish people. The cover states: «Священные Писания» and includes such sections as «*Обетования Бога, данные евреям*» (*The Promises of God, given to the Jews*); «*Обещание собрать Израиль*» (*The Promise to Gather Israel*). It is printed in both Standard and a Large Format editions, but only the Large Format is presently available through the North American distributor. These are printed in Finland and/or England, but are available in North America through:

Bibles International of Canada
#8, 2320 King George Hwy
Surrey, B.C.
Canada V4A 5A5

INTERNET address: 102773.2575@compuserve.com
Tel. (800)-414-7788; Fax (604)-531-9168

Cost: Large format edition: approx. \$7.50

Cost for packet of 5 shipped to U.S.: approx. \$7.50 x 5 + 15.77 shipping= \$53.27

(British Publisher address: Intermedia Services, Ltd. Address: Box 2593, London N17 9JE England. Address in Sweden: Labruden Marilund 75597 Uppsala Sweden
Tel. 461-836-3944; Fax: 461-836-3748 e-mail: arthur@wineeasy.se)

*Hebrew Scriptures (in Russian). Russian-Hebrew New Testament.

* Messianic Prophecies booklet. *Что сказал Бог? ...И Писание сбылось.*
(Society for the Distribution of the Hebrew Scriptures, SDHS), 1, Rectory Lane,
Edgware, Middlesex, HA8 7LF, England (Англия).

In U.S.: SDHS, Box 770138, Lakewood, OH 44107-0015 (Tom Atwood)

* БИБЛИЯ. Тора, Пророки, Писания и Новый Завет (1992)

The BIBLE: Torah, the Prophets, the Writings and the New Covenant
Available from Keren Ahvah Meshihit (*NOTE: THESE BIBLES ARE FOR
DISTRIBUTION IN ISRAEL ONLY DUE TO COSTS OF SHIPMENT ABROAD*).

Address: PO Box 10382, Jerusalem 91103 ISRAEL ИЗРАИЛЬ

This also is a beautiful soft blue cover Scriptures which is passed out to Russian Jews in Israel by the thousands, but is generally not available outside of Israel.

SONGBOOKS

«Мессианские песни» *Russian Jewish Messianic Songbook* (12 songs) (3rd ed., 1995)
Friends of Russian Jewry, Inc., PO Box 2567, Springfield, VA USA США 22152

«Хвали Сион Бога твоего!» *"Praise, Zion, Your God!"* (83 songs) (1994)
Key of Life Finnish Mission (Ключ жизни). See address above.

«Восхлопните Богу, вся земля!» (138 songs) (1993)
Russian transcription of Hebrew songs. Used in congregations in Israel by Russian
believers. Available from Hagefen Publishing. See address above.

Hope of Israel Congregation (Pastor Greg Zhelezny) publishes a Russian Jewish
songbook with a large collection of Messianic songs and worship hymns. It is available
for about a \$5 donation to Hope of Israel, c/o King's Highway Baptist Church, 2702
Quentin Rd., Brooklyn NY 11229.

TESTIMONIES (СВИДЕТЕЛЬСТВА). See "Books" (Книги).

* *The Beginning of Wisdom* (*Начало мудрости*). A book of testimonies of rabbis who
became believers. See also *The Rabbis Speak* (*«Раввины говорят»*).

* *Betrayed!* (*Найти истину*). The testimony of Stan Telchin and his family and where
his search for the Truth took him.

* *The Hiding Place* (*Убежище*). Corrie ten Boom's famous account of God's faithfulness
to her during the height of the Nazi occupation and the Holocaust.

VIDEOS (Видеокассеты)

The Jesus Video

Available in Russian from:
Multi-Language Media
PO Box 301, Ephrata, PA 17522
(Cat. #V224, Basic Russian; V352 Russian Open Caption;
V289 Russian Sign Language) Cost: \$34.95+ \$3 shipping

Revival in Russia (Messianic Jewish Festivals) (see "Revival")

"Seek and Find" «Ищите и Найдёте!» New!!

Available from Ariel Ministries (messianic центр Ариель)
PO Box 150-575, Brooklyn, NY 11215-0575 Tel. (718)-437-2277

APPENDIX A - RUSSIAN JEWISH KEY-NAME INDEX

Most persons using this Catalogue already have numerous Russian Jewish contacts. However, if you happen to be in a particular city without contacts or need a place to begin, here is a useful Russian Jewish common name list that can be effectively used with a local phone book and map. After you have cross-referenced several names, you should be able to pinpoint where the bulk of the Russian Jewish community of that city is located. We list the names in "clusters" since many are similar.

ABRAMOV, ABAEV
AYZENBERG, AYZENSHTAT, AYZENSSTEYN
BLEKH, BLEKHER, BLEKHT
BOGUSLAVSKY, BOGUSLAVSKAYA
BRODSKY, BRODSKAYA
BRONSSTEYN
CHERNOMORDIN, CHERNOV, CHERNYAK, CHERNYAVSKY
FAKTOROVICH
FRIDMAN (*with Russian first names*)
GERSHKOVICH, GOIKHMAN
GOLDSHTEYN, GOLTSMAN
GORELIK, GORENSHTEYN, GOROKHOVSKY
GRINBERG, GRINSHPUN
GROSMAN, GROYSMAN, GUREVICH, GUTMAN
ISACHAROV
ITSKOV, ITSKOVITCH
KAGANOVICH, KAGANOVSKY
KAMINSKY (*only with Jewish first names*)
KAPLUN, KAPUSTA, KARASIK, KATS
KHARMETS, KHASELEV, KHAYTSIN, KHODOROVSKY KHMELNITSKY,
KHOLODENKO
KLEYMAN, KLEYNERMAN
KEFMAN, KOGAN (*only with Russian first names*)
KOIFMAN, KOMAR, KOMAROV, KOMISSAR (*with Jewish first names*)
KONSTORUM, KORIK, KOSTETSKY, KOTLYAR, KOTLYARSKY
KRASNOV, KRASNOVA, KRAVTSOV
KRIVOSHEY, KRUGILOV, KUPERMAN
LEYBOVICH, LEYDERMAN, LEYFMAN
LYUBAROV, LYUBARSKY
MEDVEDEV, MEDVEDOVSKAYA, MELAMED, MELAMUD
MEYDMAN, MEZHERITSKY, MIROCHNIK, MOGILEVSKY MOSHKOVICH
NAKHMANOVICH, NEMIROVSKY, NEPOMNYASHCHY
NIRENBURG
NOVIKOV, OLSHANSKAYA, OSTROVSKY (*with Jewish first names*)
PEKERMAN, PERELMAN, PERELSHTEYN, PEVZNER, PORTNOV
POVOLOTSKY, POZNYANSKY, PRITSKER, PYATETSKY

RABINOVICH, RAPAPORT (*with Russian first names*)
RAYKHLER, RAYKHLIN, RAYKHMAN, RAYZMAN, REZNIK
ROIZMAN, ROKHMAN, ROYTER, ROYTMAN, ROYZMAN
ROSENBLAT (*with Russian first names*)
RUBINOV, RUBINSHTEYN, RYABINOV
SHABASHKEVICH, SHAFIR, SHAGALOV, SHAKNES, SHAPOSHNIKOV
SHEKHTER, SHEKHTMAN, SHKLYAR, SHNAYDER
SHNAYDERMAN, SHOYKhet, SHTERENGARTS, SHTEYNBERG
SHVARTS, SHVARTSMAN
TREYGER
TSATSKIN, TSEYTIN, TSIPEN, TSGOLIN, TSUKERMAN
TULCHINSKY
UCHITEL
VAGMAN, VAINSSTEIN, VAISBERG, VAISMAN, VAKS,
VAKSER, VAKSMAN, VAYNER, VAYNSHTEYN, VAYSBEYN, VAYSMAN,
VEKSLER, VEYSMAN
VILENSKY, VINOGRADOV, VINOKUR
VOLFSON, VOSKOBOYNIK, VYSOKY
YESILEVSKY
ZALTSMAN, ZASLAVSKAYA, ZAYDELMAN, ZAYDENSHNIR
ZHELENZNYAK, ZHITISKIY, ZHIVOTOVSKIY, ZHURKOVSKY

Note: Some of these last names will belong to ethnic Russians, especially if they end in a "-sky". If they do, look for an obvious Jewish first name, such as "Israel" or "Rakhil" to identify a Russian Jewish person. For example, "Alex Brodsky" could be Russian Jewish but could also be ethnic Russian, while "Israel Brodsky" obviously is a Jewish name. In the case of the United States and Israel, many American and Israeli Jews may have some Russian background and have Russian Jewish sounding last names. But especially in the U.S., Americanized first names, such as "Steve" or "Robert" would identify that person as a second or third generation American, as in "Robert Kogan", whereas "Yefim Kogan" would almost certainly be a first generation Russian Jewish immigrant. Look for distinctly Russian first names (such as Boris, Anatoliy, Yefim, etc.) and Jewish last names. This technique will work very well in pinpointing Russian Jewish neighborhoods in a particular city. Using a phone book and these tips, you should be able to find the Russian Jewish communities in a given city in just a few minutes. Another clue is that Russian last names are some of the longest in the average phone book!

